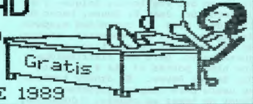
LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.



16 DE DICIEMBRE 1989

VOL. 1 NO. 37 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

LLEGÓ LA NAVIDAD!!!

Por: Luz Marina

NAVIDAD! Bella tradición celebrada en la mayor parte del mundo! Para muchos, significa ALEGRÍA!...para otros...tristeza!

NAVIDAD! Época en que se olvidan los problemas, los sufrimientos y los pesares y se embriaga uno en las actividades apropiadas de las fiestas navideñas! Las familias y amistades buscan más la armonía y reconciliación y ésto lo demuestran con un regalo, una felicitación, una llamada, o quizás, una visita.

NAVIDAD! Dia que es símbolo del nacimiento del niñito JESÚS, trayendo la paz en los hogares y en los corazones!

NAVIDAD! Momentos de compartir...de amor... de paz!

Celebremos, pues, esta época navideña en armonía y amor y que la paz reine en todos los hogares, perdonando a todo aquel que nos ha ofendido, olvidando todo lo amargo que este año nos haya deparado y que el Nuevo Año que se aproxima sea lleno de prosperidad, amor, buenaventura y salud para toda nuestra querida comunidad de Camden.

Con estos pensamientos llenos de amor, nos despedimos hasta el próximo Año - "1990" ...deseándoles a todos...

FELIZ NAVIDAD
Y UN
PRÓSPERO AÑO
1990

LA HISPANIDAD!

CÍVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

El Museo del Pueblo-los Amigos- y su Director, Sr. Juan R. Dones, hacen un llamado a toda la comunidad hispana de Camden, para que cooperen, enviando una donación en efectivo, o un juguete nuevo, para ser distribuidos a los niños pobres el dia 6 de enero-Dia de Los Reyes. El dinero también se usará para comprar juguetes. Favor de traer su regalo, o donación, al:

Museo del Pueblo
213 Vine St.
Camden, N.J.

GRACIAS!!!



OCASIÓN ESPECIAL

El próximo 29 de diciembre cumple 20 años de vida la jóven Rosa López. La quieren felicitar su mamá Rosa María López, todos sus hermanos(as) y todos sus amigos, en especial Rafael.

Muchas Felicidades, Rosa!

****

El próximo sabado 30 de diciembre cumplirá 12 años de edad el niño José Feliciano. Le desean muchas felicidades sus padres Antonia Valentín y Juan Feliciano, sus hermanos Caroline, Chenchy, Jenny y Juan Jr., su amigo Rafael, y el Grupo de Monaguillos de San José.

Que cumplas muchos más, Joey!!!

****

El pasado 5 de diciembre celebró su 6to año de vida la nina Mirelis Barbosa. Muchas felicidades de parte de su mamá Ana Barbosa, Keyla Rosario y familia.

Muchas Felicidades, Mirelis!

****

El dia 28 de diciembre celebrará sus ocho(8) añitos la niñita Yadira Santiago. Felicitaciones de parte de sus padres Carmen y José Santiago, sus hermanos José Jr., Pedro, Zulma, Jayson, y su sobrinita Ashley. La Hispanidad también desea felicitarla.
Para ti Yadira... que seas muy felíz en tu dia!

****

Muchas felicidades para Andrés Ramirez, con motivo de cumplir otro año más de vida (¿18?) el dia 22 de diciembre. Los saludos van de parte de su esposa Noris, sus hijos Dianne, Debbie, Andrés, Jr., Alvin y Melvin. Se unen también a los saludos Odilia, Lulú y demás familia.

Felicidades!

****

Con todo nuestro más sincero amor, deseamos felicitar a "La Autora de nuestros dias", la Sra. Odilia Lebrón, al cumplir otro año más de vida el dia 1ro de enero, dia de Año Nuevo.
"Mami que el Nuevo Año le devuelva la salud que tanto anhelamos todos... sería el mejor regalo de Dios. Son los mejores deseos para comenzar el año, de sus hijas: Lulu, Noris, nietos, biznietos y demás familia".

****

Felíz Cumpleaños al jóven Yancey Vázquez que cumplirá 16 años de edad el próximo sabado 16 de diciembre. Muchas felicidades le desean sus padres: Tito y Gloria, sus hermanas Wanda, Lissi y Lory, sus abuelos, su sobrinita Christine y sus amigos Rafael y Miguel.

Felicidades, Yancey!!!

****

El próximo domingo 17 de diciembre, cumple 13 años de edad el niño Alexander Ochoteco. Le desean muchas felicidades sus padres: Rafael y Carmen, sus hermanos Rafael Jr., Estifen y Edgardo, su abuela Gena, su tio Tony y todos sus amigos.

Felicidades Alex!!!

****

Muchas felicidades a la jóven Yamilette Balladares, que cumplirá 18 años, el próximo 24 de diciembre. Felicidades le desean sus padres: Raymond y Rosario, sus hermanos Marvin, Sandra y Olga, su primo David y sus amigos Evelyn Zambrana, Evelyn Hernández y Rafael Ochoteco.

Te estás poniendo vieeejaa!!!

****



PENSAMIENTO

Si los padres no tienen un rol activo en la formación y aprendizaje de sus hijos, otras fuerzas lo harán.

AVISO A LA COMUNIDAD



La Hispanidad estará de vacaciones durante la época navideña. Entraremos en circulación nuevamente el dia 6 de enero, 1990.
Felíz Navidad y un venturoso año "1990" a toda la comunidad hispana, especialmente a nuestros auspiciadores, y... Gracias por su patrocinio!

"La Hispanidad"



Hoy les quiero comentar algo que puede ser mejor, o peor, para toda la minoría latina, especialmente la puertorriqueña.

Estuve leyendo en un periódico local, bastante acreditado, donde dice en su edición del dia 12 de diciembre, que el gobernador electo, Jim Florio, anunciará su gabinete. Entre los escogidos, se encuentra el alcalde de la ciudad de Camden, como, "Comisionado del Departamento de Protección Ambiental". Qué irónico...¿Verdad? Casi diez años como alcalde y la ciudad cada dia más sucia. Dios quiera que el próximo que tome el poder como alcalde, se acuerde de que los que todavia residimos en Camden, somos seres humanos. Que sepa que tanto los taxes como el CCMUA, los pobres no podemos bregar. Que también sepa el nuevo alcalde el problema de vivienda, desamparados, educación, drogas, graffitti y sobre, todo, las calles sucias; todo lo que está pasando en nuestra ciudad de Camden...una ciudad tan pequeña como Camden, que por lo que se vé, nadie la puede controlar.

DE INTERES

AVISO IMPORTANTE DEL U.S. CONSUMER PRODUCT SAFETY COMMISSION:

El U.S Consumer Product Safety Commission (CPSC) en Washington, les advierte que los cubos llenos de agua, y otros líquidos, especialmente los de cinco (5) galones, representan un grave peligro para los niños pequeños. CPSC ha tenido conocimiento de por lo menos 67 muertes de niños ahogados en cubos de agua, la mayoría de ellos entre las edades de 8-12 meses. El personal del CPSC advierte a los consumidores que nunca dejen ningún cubo conteniendo agua o cualquier otro líquido donde niños pequeños puedan tener acceso a ellos. 17 de los 67 reportes de muertes recibidas, fueron a causa de cubos del tamaño de 5 galones.
La curiosidad de estos niños cuando comienzan a gatear y a tratar de levantarse mientras aprender a caminar, pueden conducirlos al peligro cuando se estén usando cubos de agua para la limpieza y lavado de la casa, aún cuando éstos estén llenas parcialmente.
Cuando esté haciendo los quehaceres de la casa; limpieza, lavado, etc., tan pronto termine, o va a tomar un receso vacíe el contenido del cubo inmediatamente, o póngalo en un lugar seguro donde no esté al alcance de los niños. Algunas veces los niñitos tiran cualquier juguete al agua y al tratar de rescatarlo, caen de cabeza en el cubo sin que puedan salir, ahogándose en el mismo.
La Comisión (CPSC) está interesada en conocer más sobre este particular. Si usted conoce de algún niñito que haya perecido ahogado en tales circunstancia o que haya estado a punto de ahogarse, llame al "Hot Line", teléfono: 1-800-638-2772.



RINCÓN POÉTICO

EL JÍBARO DE ANTES

(Por: Odilia Lebrón)

Cuánto añoro, mi país
En estos dias navideños,
Me hacen falta las parrandas
Mis padres y mis abuelos.

El lechoncito en la vara
La vianda en los tiguéros,
El ron cañita y anis
Que preparaban mis viejos.

Aún recuerdo aquel tiempo
Que preparaban Hatacas,
Cocos para el café
Ditas hechas de higuera
Y bien pulidas cucharas.

Con los cántaros de barro
Y en las manos las hatacas,
Se dirigían al pozo
Para llenarlos de agua.

Todos en coro cantaban
Aguinaldos y guarachas,
Unos sentados en piedras
Y otros, en las hamacas.

Alegría, canto, risas,
Una vida limpia y sana,
No se conocía la droga,
Ni descriminación de razas.

El jíbaro sólo vivía
De lo poco que ganaba,
Picando la tierra con picos
Con rastrillos y azadas
Y se sentían felices
Con la cosecha de caña.



Por: Rafael Ochoteco

Que desde que ha sido posible documentar la historia de la humanidad, se calcula que sólo ha habido aproximadamente un año de paz absoluta, es decir, que no ha tenido lugar un conflicto armado en ninguna parte del planeta durante 360 dias repartidos entre muchos siglos de historia?





En esta columna de "Nuestra Juventud", presentamos en esta semana a un niño de 12 años, Javier Pérez.
Javier es un estudiante sobresaliente en la escuela Pyne Poynt, donde cursa el 6to grado.
El niño también es muy activo en el North Camden Youth Services, donde con regularidad frecuenta desde hace más de un año, además participa en deportes, dramas y presentaciones.
Javier es un orgullo de sus padres Blanca y Daniel, como también de la escuela Pyne Poynt y del Sr. Juan R. Dones, del North Camden Youth Services.
Este es un ejemplo de que, no importa dónde la persona viva, se puede lograr llegar bien lejos si uno se lo propone en la vida. Felicitaciones!

****

AGUINALDO DE LA TRULLA

Esta es la parranda
de los jibaritos
mil felicidades, señores,
reciban toditos...
Llegaron las Navidades
con sus noches tan bonitas,
y aquí están sus amistades
haciéndote la visita...

Despierta, amigo, despierta,
que venimos a cantarte;
levántate a abrir la puerta,
levántate a abrir la puerta
que queremos saludarte...
CORO
Venimos de la altura
alegrando corazones,
cantando con dulzura
nuestras divinas canciones...
Buenos dias tengan todos
nuestros queridos hermanos,
reciban un dulce abrazo
con este alegre aguinaldo...
CORO
Al llegar las Navidades
es cosa que se acostumbra
en nuestras festividades,
obsequiar con una trulla
con un cuarto bien templao
y una guitarra sonora;
y un guiro bien repiqueteao
cantando hasta la mañana...

DE INTERES

ENGLISH ONLY

Este es un movimiento que procura ganar respaldo popular para que se enmiende la constitución de los Estados Unidos,al efecto de que se adopte el inglés como el idioma oficial de la nación. Es un movimiento que ha tomado fuerza y que cuenta en su liderato con algunas figuras conocidas nacionalmente. Quince estados han legislado para adoptar el inglés como el idioma oficial y otros veinte están considerando medidas similares. Entre los estados que legislaron, figuran: Nebraska, Illinois, Tennessee, Kentucky, Indiana, Nevada, Virginia, Georgia, California, North Dakota, Mississippi, Arkansas, Florida, Arizona y Colorado.

Esta organización reclama que el constante flujo de latinos inmigrantes a los Estados Unidos es una amenaza a la supremacia del inglés como la lengua de la nación. Señalan que los Estados Unidos están en peligro de ser divididos por las fuerzas de la diversidad cultural y linguística. Este grupo también aboga por la cancelación de los programas de educación bilingue, la eliminación de la papeleta electoral escrita en otro idioma que no sea el inglés, asi como elevar el nivel de dominio del inglés requerido a los aspirantes a la ciudadanía.

Los opositores del movimiento English-Only sostienen que este es sólo un disfráz para ocultar el rechazo y descrimen contra los nuevos inmigrantes, especialmente los latinos.

Los críticos de English-Only señalan que este movimiento tiene que ser tomado en serio y confrontado mediante todo medio legítimo, debido al mucho daño que puede causar a la población latina. Los efectos inmediatos, según los analistas, son: negarle a las minorías, especialmente a los latinos, el derecho a hablar su lengua vernácula; eliminar el español de todos los documentos oficiales; eliminar el servicio de intérprete en las estaciones de policía, tribunales, hospitales, y oficinas de servicios sociales; reforzar la práctica de muchos patronos de exigir a los empleados hablar inglés, únicamente; y constituirse en fuerza de escisión social que desestabilice las relaciones y la comunicación entre las minorías y la clase dominante. De hecho, ya se han producido algunas de las situaciones descritas: En Los Angeles se aprobaron ordenanzas municipales, limitando las señales de tránsito en idiomas extranjeros; casas de refugio le han negado ayuda a personas sin hogar, por el sólo hecho de no hablar inglés; algunos maestros han prohibido hablar en español a sus alumnos y consumidores han sido increpados por no hablar bien el inglés.

A la comunidad puertorriqueña en los Estados Unidos le afecta el movimiento English Only, tanto como a la población hispana. Como cuestión de hechos, tres de los estados con alta concentración de puertorriqueños, pertenecen al grupo de los que han legislado en favor de English Only: Illinois, California y Florida.

Es crucial la movilización de la comunidad puertorriqueña para enfrentar esta amenaza y con ello evitar un mayor deterioro de su condición social y económica.

Esto ha sido una colaboración del: Commonwealth of P.R.
Migration Division
New York, N.Y.

****

¡A CELEBRAR LAS



NAVIDADES!

SU HORÓSCOPO

ARIES: (Mar.21 - Abr. 19)

Los malos entendidos en la familia te han hecho pasar dias desagradables. Hay algo negativo en tu vida. Trata de que en estas navidades te sean dias alegres, para que el 1990 te traiga más dicha y todos tus anhelos se te logren.
Tu número: 231

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Has pasado un año un poco difícil, económicamente, pero este año, 1990, te brindará más oportunidades para el progreso. Algo muy bueno te espera en el futuro. Conocerás más amistades que te orientará en muchas cosas difíciles.
Tu número: 745

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

En este año venidero van a haber ciertos cambios en tu trabajo. Tú tienes mucho dominio en ti misma y eres un poco arriesgada, cuando quieres que las cosas te salgan bien. Cúidate de no arriesgarte mucho, puede afectarte.
Tu número: 469

CANCER: (Jun. 21 - Jul 22)

Te sientes un poco cansado/a y deprimido/a porque no has podido realizar tus deseos, y ya se acerca el año. Eso te preocupa. El año 1990 te traerá muchas sorpresas. Terminarás tus proyectos y empezarás con un negocio que, dentro de un año, te dará mucho beneficio.
Tu número: 824

LEO: (Jul 23 -Ago. 22)

Las sombras que opacaban tu vida, van desapareciendo. Una tenua lucecita brilla y va a tu encuentro. Te traerá mucha paz y te dará lo que tanto necesitas...amor y un poco de tranquilidad.
Tu número: 187

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)

El contacto que tienes con la naturaleza, te llena de inspiración y te da una paz interior, que a veces tú sonries contigo mismo. Vás a triunfar, si te lo propones. Un premio viene pronto
Tu número: 521

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Debes decidirte a afrontar la verdad. No hay nada oculto que no salga a la luz, por lo tanto, no le temas a nada. Sé fiel y sincero contigo y con los demás. Obtendrás una gran oferta de negocio, o un mejor empleo; debes aceptarla.
Tu número: 068

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 21)

Este año, 1990, te traerá lo que no lograste en el 1989. Tendrás más beneficios monetarios y viajarás mucho. Conocerás a alguien que te va a proponer un negocio. Tendrás la visita de personas que aún no conoces, para hablar de cosas importantes.
Tu número: 247

SAGITARIO: (Nov. 22 - Dic. 19)

Vás a recibir una carta con un regalo de alguien que te sorprenderá. En estas navidades, vás a recibir la llegada de un nuevo ser en un familiar. Les dará mucha alegría. Un sobre con un dinero llegará pronto, y un aumento en el salario.
Tu número: 124

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)

Tú tienes muchas ideas creadoras; tienes mucho talento y eres cuidadoso y amante de la naturaleza. Admira todo lo bello y por eso tienes la gracia de ser poeta. Muchas personas se sienten atraídas a ti, por tu bondad y sabiduría.
Tu número: 826

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Tu capacidad para el arte te traerá este año de 1990, grandes logros y beneficios financieros. Vás a dar un viaje a países extranjeros y aprenderás mucho en el campo artístico. Te deseo suerte.
Tu número: 939

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Te sientes agotado/a físicamente. Te preocupas mucho por todos y no sacas tiempo para ti. Debes dejar por un tiempo de preocuparte y tratar de vivir contenta, libre de pensamientos negativos. Te esperan grandes acontecimientos en este nuevo año, 1990. Disfrútalos!
Tu número: 213



PERNIL DE CERDO RELLENO

Procedimiento:

- 18 lbs. Pernil de Cerdo Asado
- 2 cucharadas de sal
- 2 granós de ajos molidos
- ½ cucharadita orégano
- ½ cucharadita pimiento
- 2 cucharadas de vinagre

Procedimiento:

(la noche antes de asar el pernil). Lave el pernil y séquelo. Sazone el pernil con la sal, ajo, orégano, pimienta y vinagre. Haga 6 aberturas hondas por cada lado con un cuchillo, y rellénelo con el siguiente relleno:

* 2 huevos duros, picados
* 1 cebolla, picada
* 4 ozs. jamón cocido, picado
* 24 aceitunas rellenas, picadas

Cuando el pernil haya sido rellenado, póngalo en el refrigerador.

(El dia siguiente). En un asador, ponga el pernil y derrame sobre la carne el líquido que ha soltado. Póngalo a una temperatura de 300 y cocine por 4 horas. o hasta que esté blandito. Remuévalo del horno y échele 2 cucharadas de mantequilla. Añádale dos rebanadas de tomates y dos rebanadas de pimientos y póngalo al horno por 15 minutos más. Remuévalo y deposítelo en un plato. Déjelo enfriar y sírvalo frio.

TEMBLEQUE

Ingredientes:

- 4 tazas de leche de coco
- ½ taza de azúcar
- ½ taza de maizena
- ¼ cucharada de sal
- 1 cucharada de vainilla

Procedimiento:

Tibie la leche de coco. Añádale la maizena, la sal, el azúcar, la vainilla y los demás. Cuézalo a fuego lento hasta que esté. Humedezca una fuente, eche la mezcla y déjela enfriar. Polvoréele la canela por encima.

LA HISPANIDAD
CON EL HISPANO EN MENTE.

Clasificados

Se Vende: Pasteles. Ordene para navidad. Tel.: 338-1673	Se Vende: Nevera Ivory & Cama Brass, F/S Tel: 854-6865	Anúnciese Aqui

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

Jóven hispano, dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES